

Beschluss des Engeren Ausschusses des Verwaltungsrats vom 15. Dezember 2015 zur Genehmigung der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz (SC/D 2/15)

DER ENGERE AUSSCHUSS DES VERWALTUNGSRATS DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf den Neunten Teil (Besondere Übereinkommen),

gestützt auf die Verordnungen (EU) Nr. 1257/2012 und Nr. 1260/2012,

gestützt auf Regel 2 Absatz 1 Buchstabe b der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Die nachstehende Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz wird genehmigt.

Artikel 2

Diese Gebührenordnung tritt am Tag des Geltungsbeginns der Verordnungen (EU) Nr. 1257/2012 und Nr. 1260/2012 gemäß Artikel 18 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und Artikel 7 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 in Kraft.

Geschehen zu München am 15. Dezember 2015

Für den Engeren Ausschuss des Verwaltungsrats

Der Vorsitzende

Jérôme DEBRULLE

Decision of the Select Committee of the Administrative Council of 15 December 2015 adopting the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection (SC/D 2/15)

THE SELECT COMMITTEE OF THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention and in particular Part IX (Special Agreements) thereof,

Having regard to Regulations (EU) No 1257/2012 and No 1260/2012,

Having regard to Rule 2(1)(b) relating to Unitary Patent Protection,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection as set forth below are adopted.

Article 2

These Rules shall enter into force on the date of application of Regulations (EU) No 1257/2012 and No 1260/2012 in accordance with Article 18, paragraph 2, of Regulation (EU) No 1257/2012 and Article 7, paragraph 2, of Regulation (EU) No 1260/2012.

Done at Munich, 15 December 2015

For the Select Committee of the Administrative Council

The Chairman

Jérôme DEBRULLE

Décision du Comité restreint du Conseil d'administration du 15 décembre 2015 adoptant le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire (SC/D 2/15)

LE COMITÉ RESTREINT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment sa neuvième partie (Accords particuliers),

vu les règlements (UE) n° 1257/2012 et n° 1260/2012,

vu l'article 2, paragraphe 1, lettre b du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet,

DÉCIDE :

Article premier

Le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire, dont les dispositions sont énoncées ci-après, est adopté.

Article 2

Il entre en vigueur à la date d'application des règlements (UE) n° 1257/2012 et n° 1260/2012, conformément à l'article 18, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012 et à l'article 7, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1260/2012.

Fait à Munich, le 15 décembre 2015

Par le Comité restreint du Conseil d'administration

Le Président

Jérôme DEBRULLE

Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz (GebOEPS)

**Artikel 1
Allgemeines**

Die an das Europäische Patentamt zu entrichtenden Gebühren, die Kompensation von Übersetzungskosten, die gemäß der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz vom Europäischen Patentamt an die Inhaber europäischer Patente mit einheitlicher Wirkung zu zahlen ist, sowie die Gebühren und Auslagen, die der Präsident des Europäischen Patentamts aufgrund des Artikels 5 festsetzt, werden nach den Vorschriften der Artikel 2 bis 6 erhoben bzw. gezahlt.

**Erläuterung*:
Artikel 1 – Allgemeines**

1. In der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz (nachstehend: "GebOEPS") ist die Entrichtung verschiedener Gebühren an das EPA vorgesehen. Außerdem ist vorgesehen, dass das EPA den Inhabern europäischer Patente mit einheitlicher Wirkung eine Kompensation von Übersetzungskosten zahlt (s. Regel 8 (1) der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz (nachstehend: "DOEPS")).
2. Des Weiteren ist in der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz die Höhe der an das EPA zu entrichtenden Gebühren festgesetzt und festgelegt, wie diese Gebühren zu zahlen sind. Zudem ist der Betrag der Kompensation von Übersetzungskosten festgelegt, der vom EPA zu zahlen ist.
3. Die Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz findet außerdem auf die Gebühren Anwendung, deren Betrag vom Präsidenten des EPA aufgrund des Artikels 5 GebOEPS festgesetzt wird (beispielsweise auf die Verwaltungsgebühren für die Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten gemäß Regel 20 (2) b) DOEPS; nähere Einzelheiten sind den Erläuterungen zu Artikel 5 GebOEPS zu entnehmen).

* Zwecks Erleichterung der Lesbarkeit werden die Erläuterungen zu den einzelnen Vorschriften kursiv gedruckt.

Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection (RFeesUPP)

**Article 1
General**

The fees due to be paid to the European Patent Office, the compensation for translation costs to be paid to proprietors of a European patent with unitary effect by the European Patent Office, as provided for in the Rules relating to Unitary Patent Protection, and the fees and expenses which the President of the European Patent Office lays down pursuant to Article 5 shall be levied or paid in accordance with the provisions contained in Articles 2 to 6.

**Explanatory note: *
Article 1 – General**

1. The Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection (hereinafter "RFeesUPP") provide for the payment of different fees to the EPO. They also provide for the payment, by the EPO, of compensation for translation costs to the proprietor of a European patent with unitary effect (see Rule 8(1) relating to Unitary Patent Protection, hereinafter "UPP").
2. The RFeesUPP moreover determine the ways in which said fees are to be paid and lay down the amounts of the fees to be paid to the EPO. They also lay down the amount of the compensation for translation costs to be paid by the EPO.
3. The RFeesUPP furthermore apply to the fees the amount of which is to be laid down by the President of the EPO pursuant to Article 5 RFeesUPP (for example, the administrative fees to be paid for the registering of transfers, licences and other rights under Rule 20(2)(b) UPP; see the explanatory remarks under Article 5 RFeesUPP for further details).

* For better readability, the explanatory notes are presented in italics after the provision concerned.

Règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire (RRT-PBU)

**Article premier
Généralités**

Les taxes à payer à l'Office européen des brevets, la compensation des coûts de traduction à verser par celui-ci aux titulaires de brevets européens à effet unitaire, telle que prévue par le règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet, ainsi que les taxes et redevances que le Président de l'Office européen des brevets fixe en vertu de l'article 5, sont perçues ou versées conformément aux dispositions énoncées aux articles 2 à 6.

**Remarque explicative*:
Article premier – Généralités**

1. Le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire (dénommé ci-après "RRT-PBU") prévoit le paiement de différentes taxes à l'OEB. Il prévoit également que l'OEB verse aux titulaires de brevets européens à effet unitaire une compensation des coûts de traduction (cf. règle 8(1) du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet, dénommé ci-après "RPU").
2. Le RRT-PBU détermine en outre comment lesdites taxes doivent être payées et fixe les montants dus à l'OEB. Il arrête également le montant de la compensation des coûts de traduction qui doit être versée par l'OEB.
3. Le RRT-PBU s'applique enfin aux taxes dont le montant est fixé, conformément à son article 5, par le Président de l'OEB (telles que par exemple les taxes d'administration à payer pour l'inscription des transferts, de licences et d'autres droits en vertu de la règle 20(2)b) RPU - voir pour plus de détails les remarques explicatives concernant l'article 5 RRT-PBU).

* Afin de faciliter la lecture, les notes explicatives sont présentées en italique après chaque règle.

Artikel 2
In der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz vorgesehene Gebühren

(1) Die an das Europäische Patentamt zu entrichtenden Gebühren werden wie folgt festgesetzt:

1. Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung (Regel 13 Absatz 1 der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz), jeweils gerechnet vom Anmeldetag an

	EUR
- für das 2. Jahr	35
- für das 3. Jahr	105
- für das 4. Jahr	145
- für das 5. Jahr	315
- für das 6. Jahr	475
- für das 7. Jahr	630
- für das 8. Jahr	815
- für das 9. Jahr	990
- für das 10. Jahr	1 175
- für das 11. Jahr	1 460
- für das 12. Jahr	1 775
- für das 13. Jahr	2 105
- für das 14. Jahr	2 455
- für das 15. Jahr	2 830
- für das 16. Jahr	3 240
- für das 17. Jahr	3 640
- für das 18. Jahr	4 055
- für das 19. Jahr	4 455
- für das 20. Jahr	4 855
2. Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung einer Jahresgebühr (Regel 13 Absatz 3 der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz)	50 % der verspätet gezahlten Jahresgebühr

(2) Die Wiedereinsetzungsgebühr (Regel 22 Absatz 2 der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz) ist in der in Artikel 2 Absatz 1 Nr. 13 der Gebührenordnung zum EPÜ in der jeweils geltenden Fassung vorgeschriebenen Höhe zu entrichten.

Article 2
Fees provided for in the Rules relating to Unitary Patent Protection

(1) The fees due to be paid to the European Patent Office shall be as follows:

1. Renewal fees for the European patent with unitary effect (Rule 13, paragraph 1, Rules relating to Unitary Patent Protection), calculated in each case from the date of filing of the application

	EUR
- for the 2 nd year	35
- for the 3 rd year	105
- for the 4 th year	145
- for the 5 th year	315
- for the 6 th year	475
- for the 7 th year	630
- for the 8 th year	815
- for the 9 th year	990
- for the 10 th year	1 175
- for the 11 th year	1 460
- for the 12 th year	1 775
- for the 13 th year	2 105
- for the 14 th year	2 455
- for the 15 th year	2 830
- for the 16 th year	3 240
- for the 17 th year	3 640
- for the 18 th year	4 055
- for the 19 th year	4 455
- for the 20 th year	4 855
2. Additional fee for belated payment of a renewal fee (Rule 13, paragraph 3, relating to Unitary Patent Protection)	50% of the belated renewal fee

(2) The fee for re-establishment of rights (Rule 22, paragraph 2, relating to Unitary Patent Protection) shall be payable in the amount laid down in Article 2, paragraph 1, item 13, of the Rules relating to Fees under the EPC, as amended.

Article 2
Taxes prévues dans le règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet

(1) Les taxes à payer à l'Office européen des brevets sont fixées comme suit :

1. Taxes annuelles pour le brevet européen à effet unitaire (règle 13, paragraphe 1 du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet), chaque année étant calculée à compter de la date de dépôt de la demande

	EUR
- pour la deuxième année	35
- pour la troisième année	105
- pour la quatrième année	145
- pour la cinquième année	315
- pour la sixième année	475
- pour la septième année	630
- pour la huitième année	815
- pour la neuvième année	990
- pour la dixième année	1 175
- pour la onzième année	1 460
- pour la douzième année	1 775
- pour la treizième année	2 105
- pour la quatorzième année	2 455
- pour la quinzième année	2 830
- pour la seizième année	3 240
- pour la dix-septième année	3 640
- pour la dix-huitième année	4 055
- pour la dix-neuvième année	4 455
- pour la vingtième année	4 855
2. Surtaxe pour retard de paiement d'une taxe annuelle (règle 13, paragraphe 3 du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet)	50 % de la taxe annuelle payée en retard

(2) Le montant de la taxe de restitutio in integrum (règle 22, paragraphe 2 du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet) correspond au montant fixé à l'article 2, paragraphe 1, point 13 du règlement relatif aux taxes au titre de la CBE, dans sa version en vigueur.

Artikel 2 – In der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz vorgesehene Gebühren

1. In Artikel 2 (1) Nr. 1 GebOEPS ist der Betrag der Jahresgebühren festgesetzt, der vom 2. Jahr bis zum 20. Jahr für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung zu entrichten ist, jeweils gerechnet vom Anmeldetag der europäischen Patentanmeldung an.

2. In Artikel 2 (1) Nr. 2 GebOEPS ist der Betrag der Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung einer Jahresgebühr gemäß Regel 13 (3) DOEPS festgesetzt. Wird eine Jahresgebühr nach Maßgabe von Regel 3 GebOEPS ermäßigt, so bemisst sich die Zuschlagsgebühr von 50 % nach der ermäßigten Jahresgebühr.

3. Artikel 2 (2) GebOEPS sieht vor, dass der Betrag der Wiedereinsetzungsgebühr (s. Regel 22 (2) DOEPS) dem in der Gebührenordnung zum EPÜ (nachstehend: "GebOEPU") festgesetzten Betrag dieser Gebühr entspricht. Dadurch ist eine vollständige Anpassung an die nach dem EPÜ zu entrichtende Wiedereinsetzungsgebühr gewährleistet. Eine zweijährliche Anpassung der nach dem EPÜ zu entrichtenden Gebühren fände dadurch auch Anwendung auf die Gebühr nach Artikel 2 (2) GebOEPS.

**Artikel 3
Ermäßigung von Jahresgebühren**

Die in Regel 12 Absatz 1 der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz festgelegte Ermäßigung der Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung beträgt 15 %.

Artikel 3 – Ermäßigung von Jahresgebühren

1. Der Inhaber eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung kann beim EPA eine Erklärung abgeben, wonach er bereit ist, jedermann die Benutzung der Erfindung als Lizenznehmer gegen angemessene Vergütung zu gestatten (s. Regel 12 (1) DOEPS). Dann ermäßigen sich die Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung, die nach Eingang dieser Erklärung fällig werden, gemäß Artikel 3 GebOEPS um 15 %.

Article 2 – Fees provided for in the Rules relating to Unitary Patent Protection

1. Article 2(1), item 1, RFeesUPP lays down the amount of the renewal fees to be paid for the European patent with unitary effect for the 2nd year until the 20th year respectively, calculated in each case from the date of filing of the European patent application.

2. Article 2(1), item 2, RFeesUPP lays down the amount of the additional fee for belated payment of a renewal fee in accordance with Rule 13(3) UPR. Where a renewal fee is reduced in accordance with Article 3 RFeesUPP, the 50% additional fee is to be calculated on the basis of the reduced renewal fee.

3. Article 2(2) RFeesUPP provides that the amount of the fee for re-establishment of rights (see Rule 22(2) UPR) shall correspond to the amount of the equivalent fee laid down in the EPC Rules relating to Fees (hereinafter "RFeesEPC"). This ensures full alignment with the fee for re-establishment of rights to be paid under the EPC. A biennial adjustment of the fees to be paid under the EPC would thereby also apply to the fee under Article 2(2) RFeesUPP.

**Article 3
Reduction of renewal fees**

The reduction of the renewal fees for the European patent with unitary effect laid down in Rule 12, paragraph 1, relating to Unitary Patent Protection shall be 15%.

Article 3 – Reduction of renewal fees

1. The proprietor of a European patent with unitary effect may file a statement with the EPO that he is prepared to allow any person to use the invention as a licensee in return for appropriate consideration (see Rule 12(1) UPR). In that case, the renewal fees for the European patent with unitary effect which fall due after receipt of the statement will be reduced by 15% in accordance with Article 3 RFeesUPP.

Article 2 – Taxes prévues dans le règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet

1. L'article 2(1), point 1 RRT-PBU fixe le montant des taxes annuelles à payer au titre du brevet européen à effet unitaire pour la deuxième année et les années suivantes jusqu'à la vingtième, chaque année étant calculée à compter de la date de dépôt de la demande de brevet européen.

2. L'article 2(1), point 2 RRT-PBU fixe le montant de la surtaxe à acquitter en cas de retard de paiement d'une taxe annuelle, conformément à la règle 13(3) RPU. Si une taxe annuelle est réduite conformément à la règle 3 RRT-PBU, la surtaxe de 50 % est calculée sur la base du montant réduit de la taxe annuelle.

3. L'article 2(2) RRT-PBU prévoit que le montant de la taxe de restitutio in integrum (cf. règle 22(2) RPU) correspond à celui de la taxe équivalente qui est fixé dans le règlement relatif aux taxes au titre de la CBE (ci-après dénommé "RRT-CBE"). Cela garantit un alignement total sur la taxe de restitutio in integrum due dans le cadre de la CBE. Un ajustement bisannuel des taxes à payer au titre de la CBE s'appliquerait donc aussi à la taxe prévue à l'article 2(2) RRT-PBU.

**Article 3
Réduction des taxes annuelles**

La réduction des taxes annuelles dues au titre du brevet européen à effet unitaire, telle que prévue à la règle 12, paragraphe 1 du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet, est de 15 %.

Article 3 – Réduction des taxes annuelles

1. Le titulaire d'un brevet européen à effet unitaire peut déposer une déclaration devant l'OEB selon laquelle il est prêt à autoriser quiconque à utiliser l'invention, en tant que licencié, contre paiement d'une compensation adéquate (cf. règle 12(1) RPU). Dans ce cas, les taxes annuelles dues au titre du brevet européen à effet unitaire après réception de la déclaration seront réduites de 15 %, conformément à l'article 3 RRT-PBU.

**Artikel 4
Kompensation von Übersetzungskosten**

(1) Der in Regel 11 der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz vorgesehene Pauschalbetrag beläuft sich auf 500 EUR.

(2) Die in Regel 10 Absatz 4 der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz vorgesehene Verwaltungsgebühr beläuft sich auf 50 % des in Absatz 1 genannten Pauschalbetrags.

Artikel 4 – Kompensation von Übersetzungskosten

1. Regel 11 DOEPS sieht vor, dass die Erstattung von Übersetzungskosten bis zu einem Höchstbetrag erfolgt und in Form eines Pauschalbetrags entsprechend der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz gezahlt wird. Laut Artikel 4 (1) GebOEPS beläuft sich der in Regel 11 DOEPS vorgesehene Pauschalbetrag auf 500 EUR.

2. Stellt das Europäische Patentamt nach Regel 10 (4) DOEPS fest, dass die Kompensation aufgrund einer unrichtigen Erklärung gewährt wurde, so fordert es den Patentinhaber auf, zusammen mit der nächsten fälligen Jahresgebühr eine Zuschlagsgebühr zu entrichten, die sich aus dem Betrag der gezahlten Kompensation und einer in der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz festgelegten Verwaltungsgebühr zusammensetzt. Wird diese Zuschlagsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so erlischt das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung. Artikel 4 (2) GebOEPS sieht vor, dass sich die oben genannte Verwaltungsgebühr entsprechend der Erläuterung 4 zu Regel 10 DOEPS auf 50 % des in Artikel 4 (1) GebOEPS genannten Pauschalbetrags beläuft.

**Article 4
Compensation for translation costs**

(1) The amount of the lump sum provided for in Rule 11 relating to Unitary Patent Protection shall be EUR 500.

(2) The administrative fee provided for in Rule 10, paragraph 4, relating to Unitary Patent Protection shall be 50% of the lump sum referred to in paragraph 1.

Article 4 – Compensation for translation costs

1. Rule 11 UPR provides that reimbursement of translation costs shall be provided up to a ceiling and paid in the form of a lump sum, in accordance with the RFeesUPP. Article 4(1) RFeesUPP determines that the amount of the lump sum provided for in Rule 11 UPR shall be EUR 500.

2. Under Rule 10(4) UPR, if the European Patent Office finds that the compensation was granted on the basis of a false declaration, it shall invite the patent proprietor to pay, together with the next renewal fee falling due, an additional fee composed of the amount of the compensation paid and an administrative fee as laid down in the RFeesUPP. If this additional fee is not paid in due time, the European patent with unitary effect shall lapse. Article 4(2) RFeesUPP provides that the aforementioned administrative fee shall be 50% of the lump sum referred to in Article 4(1) RFeesUPP, in accordance with explanatory remark 4 to Rule 10 UPR.

**Article 4
Compensation des coûts de traduction**

(1) La somme forfaitaire prévue à la règle 11 du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet s'élève à 500 EUR.

(2) La taxe d'administration prévue à la règle 10, paragraphe 4 du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet s'élève à 50 % de la somme forfaitaire visée au paragraphe 1.

Article 4 – Compensation des coûts de traduction

1. La règle 11 RPU prévoit que le remboursement des coûts de traduction est effectué jusqu'à un certain plafond et est versé sous la forme d'une somme forfaitaire, conformément au RRT-PBU. En vertu de l'article 4(1) RRT-PBU, la somme forfaitaire prévue à la règle 11 RPU s'élève à 500 EUR.

2. La règle 10(4) RPU dispose que si l'OEB constate que la compensation a été accordée sur la base d'une déclaration inexacte, il invite le titulaire du brevet à acquitter, avec la prochaine taxe annuelle venant à échéance, une surtaxe se composant du montant de la compensation versée et d'une taxe d'administration prévue dans le RRT-PBU. Si cette surtaxe n'est pas acquittée dans les délais, le brevet européen à effet unitaire s'éteint. L'article 4(2) RRT-PBU prévoit que la taxe d'administration susmentionnée s'élève à 50 % de la somme forfaitaire visée à l'article 4(1) RRT-PBU, conformément à la remarque explicative 4 concernant la règle 10 RPU.

**Artikel 5
Vom Präsidenten des Europäischen Patentamts festgesetzte Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise**

Die in der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz vorgesehenen Verwaltungsgebühren und die Gebühren und Auslagen für andere als in dieser Gebührenordnung genannte Amtshandlungen des Europäischen Patentamts sind in der vom Präsidenten des Europäischen Patentamts gemäß Artikel 3 der Gebührenordnung zum EPÜ festgesetzten Höhe zu entrichten.

Artikel 5 – Vom Präsidenten des Europäischen Patentamts festgesetzte Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise

1. Gemäß Artikel 3 (1) GebOEPU setzt der Präsident des EPA die in der Ausführungsordnung zum EPÜ genannten Verwaltungsgebühren und, soweit erforderlich, die Gebühren und Auslagen für andere als in Artikel 2 GebOEPU genannte Amtshandlungen des EPA fest. Der jüngste Beschluss des Präsidenten des EPA über die Neufestsetzung der Gebühren und Auslagen des Amts stammt vom 13. Dezember 2013 (vgl. ABl. EPA 2014, A13).

2. Dieser Beschluss des Präsidenten umfasst beispielsweise die Verwaltungsgebühren für die Eintragung von Rechtsübergängen (Regel 22 (2) EPÜ), für die Eintragung von Lizenzen und anderen Rechten (Regel 23 (1) EPÜ) und für die Auskunftserteilung aus den Akten einer europäischen Patentanmeldung (s. Regel 146 EPÜ). Da nach Maßgabe der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz die oben genannten Vorschriften der Ausführungsordnung zum EPÜ entsprechend Anwendung finden (s. Regel 20 (2) DOEPS), gelten nach Artikel 5 GebOEPS die Gebührenbeträge, wie sie im Beschluss des Präsidenten des EPA über die Neufestsetzung der Gebühren und Auslagen des Amts in der jeweils geltenden Fassung enthalten sind.

**Article 5
Fees, expenses and prices laid down by the President of the European Patent Office**

The administrative fees provided for in the Rules relating to Unitary Patent Protection and the fees and expenses charged for any services rendered by the European Patent Office other than those specified in the present Rules shall be payable in the amounts laid down by the President of the European Patent Office pursuant to Article 3 of the Rules relating to Fees under the EPC.

Article 5 – Fees, expenses and prices laid down by the President of the European Patent Office

1. Pursuant to Article 3(1) RFeesEPC, the President of the Office shall lay down the amount of the administrative fees provided for in the Implementing Regulations to the EPC and, where appropriate, the amount of the fees and expenses payable by the patent proprietor for any services rendered by the Office other than those specified in Article 2 RFeesEPC. The latest decision of the President of the EPO revising the Office's fees and expenses dates from 13 December 2013 (cf. OJ EPO 2014, A13).

2. Said decision of the President contains, for example, the amounts of the administrative fees for the registering of a transfer (Rule 22(2) EPC), for the registering of a licence and other rights (Rule 23(1) EPC) and for the communication of information contained in the files of a European patent application (see Rule 146 EPC). Since under the Rules relating to Unitary Patent Protection, the above cited provisions of the EPC Implementing Regulations apply *mutatis mutandis* (see Rule 20(2) UPR), the same amounts of fees as set out in the decision of the President of the EPO revising the Office's fees and expenses, as amended, will apply pursuant to Article 5 RFeesUPP.

**Article 5
Taxes, redevances et tarifs fixés par le Président de l'Office européen des brevets**

Les montants des taxes d'administration prévues dans le règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet, ainsi que des taxes et redevances à payer pour toute prestation de service assurée par l'Office européen des brevets, autre que celles visées dans le présent règlement, correspondent aux montants fixés par le Président de l'Office européen des brevets conformément à l'article 3 du règlement relatif aux taxes au titre de la CBE.

Article 5 – Taxes, redevances et tarifs fixés par le Président de l'Office européen des brevets

1. Conformément à l'article 3(1) RRT-CBE, le Président de l'Office fixe le montant des taxes d'administration prévues dans le règlement d'exécution de la CBE ainsi que le montant des taxes et redevances à payer par le titulaire du brevet pour toute prestation de service assurée par l'Office, autre que celles visées à l'article 2 RRT-CBE. La décision du Président de l'OEB qui a porté en dernier lieu révision du montant des taxes et redevances de l'Office date du 13 décembre 2013 (cf. JO OEB 2014, A13).

2. Dans cette décision figurent par exemple les montants des taxes d'administration relatives à l'inscription des transferts (règle 22(2) CBE), à l'inscription de licences et d'autres droits (règle 23(1) CBE) et à la communication d'informations contenues dans le dossier d'une demande de brevet européen (cf. règle 146 CBE). Étant donné que le règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet prévoit que les dispositions précitées du règlement d'exécution de la CBE sont applicables (cf. règle 20(2) RPU), les mêmes montants de taxes que ceux qui figurent dans la décision du Président de l'OEB portant révision du montant des taxes et redevances de l'Office, dans sa version en vigueur, seront applicables conformément à l'article 5 RRT-PBU.

3. Außerdem sind im Beschluss des Präsidenten des EPA über die Neufestsetzung der Gebühren und Auslagen des Amtes verschiedene Gebühren für andere als in dieser Gebührenordnung genannte Amtshandlungen des EPA festgesetzt, so zum Beispiel eine Gebühr für Auszüge aus dem Europäischen Patentregister, das gemäß Regel 15 (1) DOEPS das Register für den einheitlichen Patentschutz umfasst.

4. Artikel 5 GebOEPS gewährleistet so die vollständige Anpassung an die bereits geltende Gebührenordnung des EPA in Bezug auf Verwaltungsgebühren wie auch auf Gebühren und Auslagen für andere Amtshandlungen des EPA.

**Artikel 6
Gemeinsame Verfahrensvorschriften**

Die folgenden Vorschriften der Gebührenordnung zum EPÜ in der jeweils geltenden Fassung sind entsprechend anzuwenden: Artikel 4 bis 8, Artikel 12 und Artikel 13.

Artikel 6 – Gemeinsame Verfahrensvorschriften

1. Gemäß Artikel 6 GebOEPS sind einige Vorschriften der GebOEPEÜ in der jeweils geltenden Fassung entsprechend anzuwenden. Die gewählte Rechtsetzungstechnik, d. h. die dynamische Bezugnahme auf die einschlägigen Vorschriften, ermöglicht eine automatische und vollständige Anpassung an die gängigen Verfahren und die einschlägige Praxis des EPA.

2. Die folgenden Vorschriften der GebOEPEÜ sind in der jeweils geltenden Fassung entsprechend anzuwenden: Artikel 4 ("Fälligkeit der Gebühren"), Artikel 5 ("Entrichtung der Gebühren"), Artikel 6 ("Angaben über die Zahlung"), Artikel 7 ("Maßgebender Zahlungstag"), Artikel 8 ("Nicht ausreichender Gebührenbetrag"), Artikel 12 ("Rückerstattung von Bagatellbeträgen") und Artikel 13 ("Beendigung von Zahlungsverpflichtungen").

3. Moreover, the decision of the President of the EPO revising the Office's fees and expenses lays down some fees for services rendered by the Office other than those specified in the present Rules, for example a fee for obtaining extracts from the European Patent Register, which includes the Register for unitary patent protection pursuant to Rule 15(1) UPR.

4. Article 5 RFEesUPP thus ensures full alignment with the EPO's already applicable schedule of fees as regards both administrative fees and fees or expenses for any services rendered by the EPO.

**Article 6
Common provisions governing procedure**

The following provisions of the Rules relating to Fees under the EPC, as amended, shall apply *mutatis mutandis*: Articles 4 to 8, Article 12 and Article 13.

Article 6 – Common provisions governing procedure

1. Article 6 RFEesUPP sets out that some of the provisions of the RFEesEPC, as amended, shall apply *mutatis mutandis*. The legislative technique chosen, i.e. a dynamic reference to the relevant provisions, allows automatic and full alignment with the current EPO procedures and related practice.

2. The following provisions of the RFEesEPC, as amended, shall apply *mutatis mutandis*: Article 4 ("Due date for fees"), Article 5 ("Payment of fees"), Article 6 ("Particulars concerning payments"), Article 7 ("Date to be considered as the date on which payment is made"), Article 8 ("Insufficiency of the amount paid"), Article 12 ("Refund of insignificant amounts") and Article 13 ("Termination of financial obligations").

3. De plus, ladite décision du Président de l'OEB arrête des taxes pour les prestations de service assurées par l'Office, autres que celles visées dans le présent règlement. Il s'agit par exemple de la taxe due pour l'obtention d'un extrait du Registre européen des brevets, lequel inclut le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet, conformément à la règle 15(1) RPU.

4. L'article 5 RRT-PBU garantit donc un alignement total sur le barème des taxes déjà applicable de l'OEB eu égard aux taxes d'administration ainsi qu'aux taxes ou redevances à payer pour toute prestation de service assurée par l'OEB.

**Article 6
Dispositions générales de procédure**

Les dispositions suivantes du règlement relatif aux taxes au titre de la CBE sont applicables dans leur version en vigueur : articles 4 à 8, article 12 et article 13.

Article 6 – Dispositions générales de procédure

1. L'article 6 RRT-PBU prévoit que certaines dispositions du règlement relatif aux taxes au titre de la CBE sont applicables dans leur version en vigueur. La technique législative retenue, à savoir une référence dynamique aux dispositions pertinentes, permet un alignement automatique et total sur les procédures actuelles de la CBE et la pratique s'y rapportant.

2. Les dispositions suivantes du règlement relatif aux taxes au titre de la CBE sont applicables dans leur version en vigueur : article 4 ("Exigibilité des taxes"), article 5 ("Paiement des taxes"), article 6 ("Données concernant le paiement"), article 7 ("Date à laquelle le paiement est réputé effectué"), article 8 ("Paiement insuffisant du montant de la taxe"), article 12 ("Remboursement de montants insignifiants") et article 13 ("Fin des obligations financières").

3. Die Anwendbarkeit einzelner Vorschriften der GebOEPÜ wird bei der Umsetzung dieser Vorschriften eine Delegation von Befugnissen an den Präsidenten des EPA bedeuten. Beispielsweise kann der Präsident des Amts nach Artikel 5 (2) GebOEPÜ zulassen, dass die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 (1) GebOEPÜ vorgesehen entrichtet werden (s. auch Artikel 7 (2) und 12 GebOEPÜ). Dies bedeutet insbesondere, dass für die Zwecke der Zahlung von Gebühren nach dieser Gebührenordnung die Vorschriften über das laufende Konto in der jeweils geltenden Fassung entsprechend anzuwenden sind (s. Zusatzpublikation zu ABl. EPA 3/2015, Vorschriften über das laufende Konto (VLK) und ihre Anhänge (in der ab 1. April 2015 geltenden Fassung)).

**Artikel 7
Überprüfung der Höhe der Jahresgebühren und Bericht über bestimmte Einheiten**

Spätestens fünf Jahre nach dem Tag des Geltungsbeginns der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und danach alle fünf Jahre

a) legt das Europäische Patentamt dem Engeren Ausschuss des Verwaltungsrats einen Bericht vor, in dem es die finanziellen Auswirkungen des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung auf den Haushalt der Europäischen Patentorganisation und auf das Einkommen der teilnehmenden Mitgliedsstaaten aus den Jahresgebühren beurteilt, und unterbreitet, soweit erforderlich, einen geeigneten Vorschlag zur Anpassung der Höhe der Jahresgebühren;

b) legt das Europäische Patentamt dem Engeren Ausschuss des Verwaltungsrats nach Konsultation der Europäischen Kommission einen Bericht über die Nutzung des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung durch bestimmte Einheiten wie kleine und mittlere Unternehmen vor und unterbreitet, soweit erforderlich, Vorschläge zur Verbesserung ihres Zugangs zum europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung.

3. The applicability of some of the provisions of the RFeesEPC will imply a delegation of powers to the President of the EPO for the implementation of said rules. For example, under Article 5(2) RFeesEPC, the President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in Article 5(1) RFeesEPC (see also Articles 7(2) and 12 RFeesEPC). This means in particular that for the purpose of paying any fee under the present rules, the Arrangements for deposit accounts, as amended, will apply (see the supplementary publication in OJ EPO 3/2015, Arrangements for deposit accounts (ADA) and their annexes, valid as from 1 April 2015).

**Article 7
Review of renewal fee level and report on specific entities**

No later than five years from the date of application of Regulation (EU) No 1257/2012, and every five years thereafter,

(a) the European Patent Office shall submit a report to the Select Committee of the Administrative Council assessing the financial impact of the European patent with unitary effect on the budget of the European Patent Organisation and on the renewal fee income of the participating Member States and, where necessary, make an appropriate proposal for adjusting the level of renewal fees;

(b) the European Patent Office shall, after consultation of the European Commission, submit a report to the Select Committee of the Administrative Council on the use of the European patent with unitary effect by specific entities, such as small and medium-sized enterprises, and, where necessary, make proposals with a view to improving their access to the European patent with unitary effect.

3. L'application de certaines dispositions du règlement relatif aux taxes au titre de la CBE impliquera une délégation de pouvoirs à l'adresse du Président de l'OEB pour la mise en œuvre de ces dispositions. Ainsi, conformément à l'article 5(2) RRT-CBE, le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus à l'article 5(1) dudit règlement (cf. également articles 7(2) et 12 RRT-CBE). Cela signifie en particulier qu'aux fins du paiement des taxes en vertu du présent règlement, la réglementation applicable aux comptes courants sera applicable dans sa version en vigueur (cf. publication supplémentaire 3, JO OEB 2015, Réglementation applicable aux comptes courants (RCC) et ses annexes (version applicable à compter du 1^{er} avril 2015)).

**Article 7
Réexamen du niveau des taxes annuelles et rapport concernant des entités spécifiques**

Au plus tard cinq ans après la date d'application du règlement (UE) n° 1257/2012, et ensuite tous les cinq ans,

a) l'Office européen des brevets soumet au Comité restreint du Conseil d'administration un rapport évaluant l'incidence financière du brevet européen à effet unitaire sur le budget de l'Organisation européenne des brevets ainsi que sur les recettes des États membres participants générées par les taxes annuelles et, si nécessaire, formule une proposition appropriée afin d'ajuster le niveau des taxes annuelles ;

b) l'Office européen des brevets soumet au Comité restreint du Conseil d'administration, après consultation de la Commission européenne, un rapport concernant l'utilisation du brevet européen à effet unitaire par des entités spécifiques comme les petites et moyennes entreprises et, si nécessaire, formule des propositions destinées à améliorer l'accès desdites entités au brevet européen à effet unitaire.

Artikel 7 – Überprüfung der Höhe der Jahresgebühren und Bericht über bestimmte Einheiten

1. Artikel 7 a) GebOEPS sieht vor, dass das EPA regelmäßig einen Bericht vorlegt, in dem es die finanziellen Auswirkungen des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung insbesondere auf den Haushalt der EPO und auf das Einkommen der teilnehmenden Mitgliedstaaten aus Jahresgebühren beurteilt. Erforderlichenfalls legt das EPA auch geeignete Vorschläge zur Anpassung der in Artikel 2 (1) Nr. 1 GebOEPS festgesetzten Höhe der Jahresgebühren vor. Die in Artikel 16 (1) und (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 genannten Berichte bleiben von diesem Bericht unberührt.

2. Artikel 7 b) GebOEPS sieht vor, dass das EPA dem Engeren Ausschuss einen von dem Bericht nach Artikel 7 a) GebOEPS gesonderten Bericht über die Nutzung des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung durch bestimmte Einheiten wie kleine und mittlere Unternehmen vorlegt. Dieser Bericht umfasst insbesondere eine Beurteilung der Auswirkungen des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung auf diese bestimmten Einheiten und kann gegebenenfalls Empfehlungen oder Vorschläge zur Verbesserung ihres Zugangs zum europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung enthalten.

Article 7 – Review of renewal fee level and report on specific entities

1. Article 7(a) RFeesUPP provides for a report to be submitted periodically by the EPO which will assess the financial impact of the European patent with unitary effect, in particular on the budget of the European Patent Organisation and on the renewal fee income of the participating Member States. Where necessary, the EPO will also make appropriate proposals for adjusting the level of renewal fees as set forth in Article 2(1) item 1 RFeesUPP. This report is without prejudice to the reports provided for in Article 16(1) and (2) of Regulation (EU) No 1257/2012 respectively.

2. Article 7(b) RFeesUPP provides for a report separate from the one provided for in Article 7(a) RFeesUPP to be submitted by the EPO to the Select Committee on the use of the European patent with unitary effect by specific entities, such as small and medium-sized enterprises. This report will in particular contain an evaluation of the impact of the European patent with unitary effect on the aforementioned specific entities and may, if appropriate, contain recommendations or proposals with a view to improving their access to the European patent with unitary effect.

Article 7 – Réexamen du niveau des taxes annuelles et rapport concernant des entités spécifiques

1. L'article 7a) RRT-PBU prévoit que l'OEB soumettra périodiquement un rapport évaluant l'incidence financière que le brevet européen à effet unitaire a, en particulier, sur le budget de l'Organisation européenne des brevets ainsi que sur les recettes des États membres participants générées par les taxes annuelles. Si nécessaire, l'OEB formulera également des propositions appropriées afin d'ajuster le niveau des taxes annuelles tel que prévu à l'article 2, paragraphe 1, point 1 RRT-PBU. Ledit rapport sera établi sans préjudice des rapports prévus respectivement aux paragraphes 1 et 2 de l'article 16 du règlement (UE) n° 1257/2012.

2. L'article 7b) RRT-PBU prévoit qu'un rapport distinct de celui visé à l'article 7a) RRT-PBU sera soumis par l'OEB au Comité restreint concernant l'utilisation du brevet européen à effet unitaire par des entités spécifiques, comme les petites et moyennes entreprises. Ce rapport contiendra en particulier une évaluation de l'incidence du brevet européen à effet unitaire sur les entités spécifiques précitées ainsi que, le cas échéant, des recommandations ou des propositions destinées à améliorer l'accès desdites entités au brevet européen à effet unitaire.